

## **ALLEGATO I**

### **CAPITOLATO TECNICO**

#### **OGGETTO DELLA FORNITURA**

La fornitura ha per oggetto l'affidamento dell'organizzazione ed erogazione di due edizioni di un corso di lingua slovena "Apprendere per comunicare: conoscere la lingua slovena nelle attività a diretto contatto con il cittadino" a favore del personale del Comune di Trieste, che svolge la propria attività presso i Servizi Sociali, nelle modalità e tempi come di seguito qui indicati.

#### **QUALIFICAZIONE DEL FORNITORE DEL SERVIZIO**

I corsi dovranno essere tenuti da insegnanti con esperienza almeno triennale nel settore della formazione.

Il Comune di Trieste, in qualsiasi momento, potrà richiedere al fornitore del servizio i curricula degli insegnanti utilizzati per l'espletamento del Servizio, allo scopo di verificare il possesso dell'esperienza richiesta.

Nel caso in cui i controlli avessero esito negativo, il Comune di Trieste si riserva, fin da ora, il diritto di chiedere la sostituzione dell'insegnante.

#### **FINALITA', OBIETTIVI, DESTINATARI E CONTENUTI DEL CORSO**

##### **Finalità:**

La finalità dell'attività formativa è garantire l'apprendimento delle competenze linguistiche dei discenti e promuoverne l'utilizzo nella vita professionale e nelle relazioni interpersonali con i cittadini che usufruiscono dei Servizi Sociali erogati dal Comune di Trieste.

Le lezioni saranno pertanto orientate all'apprendimento ed utilizzo della lingua slovena avendo come riferimento le attività svolte dai Servizi Sociali sul territorio e presso gli uffici centrali e periferici, con relativo adeguamento lessicale.

##### **Obiettivi:**

I discenti raggiungeranno, al termine del percorso formativo, un grado di apprendimento della lingua slovena pari ad almeno al livello A1, così come definito nel Quadro di riferimento europeo per la conoscenza delle lingue (QCER)

##### **Destinatari dell'iniziativa formativa:**

n.50 dipendenti appartenenti all'Area Servizi e Politiche Sociali del Comune di Trieste

##### **Contenuti da sviluppare:**

I contenuti da sviluppare mireranno a fornire ai partecipanti i fondamenti base della struttura grammaticale, linguistica e di comunicazione della lingua slovena, avendo come quadro di riferimento

l'attività lavorativa svolta nell'ambito dei Servizi Sociali ed il raggiungimento del livello di minimo di apprendimento prefissato (A1).

## **ARTICOLAZIONE E ORGANIZZAZIONE**

Prima dell'avvio dell'attività il fornitore del servizio nominerà un coordinatore responsabile con funzione di referente al Comune di Trieste sull'andamento del servizio erogato.

Inoltre dovrà essere garantita la nomina di tutor che avrà il compito di seguire l'aula durante lo svolgimento dei corsi per facilitare le attività dei discenti e di favorire la comunicazione tra il fornitore del Servizio ed il Comune di Trieste.

Ognuna delle due edizioni previste avrà una durata pari a 70 ore di lezione.

Ogni lezione avrà una durata di 3 ore, con orario pomeridiano dalle ore 14:00 alle ore 17:00 a cadenza bi-settimanale (edizione 1 il lunedì ed edizione 2 il mercoledì), con inizio previsto nel mese di ottobre 2017 e termine entro giugno 2018. L'ultima giornata, nella quale sarà effettuato il test di valutazione dell'apprendimento, avrà durata di 4 ore.

Il calendario definitivo delle giornate verrà concordato secondo le esigenze di servizio del Comune di Trieste. Ogni eventuale modifica e spostamento dovrà essere concertata da entrambi le parti.

Le attività formative si svolgeranno presso la sede del fornitore del servizio, che dovrà essere collocata nel territorio del Comune di Trieste ed essere facilmente raggiungibile dai servizi pubblici di trasporto (taxi escluso).

Al termine di ogni lezione il tutor d'aula provvederà ad inoltrare, per posta elettronica, all'indirizzo concordato con il Comune di Trieste, una copia digitalizzata del registro di presenza della giornata.

Al termine di entrambe le edizioni del corso, il fornitore del servizio dovrà produrre per ognuno dei discenti che abbia raggiunto la percentuale minima di partecipazione (70% orario frequenza) un attestato di frequenza ovvero, qualora abbia effettuato e superato la valutazione di apprendimento finale, un attestato/certificazione, conforme con la normativa europea, che specifichi la frequenza ed il livello di apprendimento conseguiti. Gli attestati in formato cartaceo dovranno essere inviati al Comune di Trieste. Contestualmente dovrà essere fornito un file in formato Adobe Acrobat (pdf) contenente tutti gli attestati prodotti.

## **PROGRAMMA E CONTENUTI DEL CORSO**

Il fornitore del servizio dovrà presentare un progetto dettagliato del corso nel quale dovranno essere tenuti in considerazione, sulla base del livello di apprendimento da raggiungere, sia gli obiettivi strettamente correlati all'acquisizione degli elementi di grammatica della lingua slovena, di lessico e di fonetica, che di acquisizione di abilità nella produzione e comprensione orale di scritti e testi, ovvero di analisi e apprendimento di semplici regole di conversazione nell'ambito delle attività svolte dai Servizi Sociali del committente.

Il fornitore del servizio dovrà garantire un test finale di verifica dell'apprendimento per il conseguimento della certificazione.

Nel progetto andranno indicati tutti i materiali didattici (NB: fornitura in originale a carico del fornitore del servizio – in caso di utilizzo di copie non saranno ammessi materiali didattici con percentuali eccedenti quelle previste dalla normativa in tema di protezione dei diritti d'autore) che saranno utilizzati durante le lezioni ed esercitazioni.

Rimane inteso che eventuali modifiche in adattamento e taratura dei contenuti relative ad esigenze specifiche espresse potranno essere successivamente concordate in fase organizzativa, dopo

l'affidamento dell'incarico, senza che ciò comporti alcun aumento del prezzo pattuito per l'erogazione del servizio.

Il fornitore del servizio si impegna pertanto, senza eccezione alcuna, a dare effettiva esecuzione a tutte le attività previste nel progetto da lui presentato, il cui contenuto costituisce quindi obbligo a integrazione di quanto previsto nel presente foglio patti e condizioni.

Il Comune di Trieste, con le modalità che riterrà più opportune, si riserva di effettuare controlli allo scopo di accertare la scrupolosa esecuzione del servizio.

## **SEDE DEL CORSO**

Il fornitore del servizio metterà a disposizione una sede adeguata dove svolgere le attività formative.

## **SICUREZZA E SALUTE NEI LUOGHI DI LAVORO**

Il fornitore del servizio, nella persona del legale rappresentante, dovrà adottare tutte le misure necessarie previste dall'art. 26 (Obblighi connessi ai contratti d'appalto), senza che alcuna carenza o mancanza risultante nella sede di svolgimento delle attività formative possa essere addebitata al Comune appaltante a qualsiasi titolo

Il fornitore del servizio, sarà responsabile pertanto della sicurezza e dell'incolumità del proprio personale, nonché dei danni causati ai dipendenti del Comune di Trieste a seguito del servizio affidato con esonero di ogni responsabilità e rivalsa nei confronti dell'Amministrazione Comunale.

Il fornitore del servizio, si obbliga all'osservanza delle norme in materia di sicurezza e tutela dei lavoratori ed in specifico si impegna a garantire, nell'erogazione del servizio presso la propria sede, l'assolvimento di tutti gli adempimenti previsti dal D. L.vo n. 81/2008, in materia di sicurezza e igiene del lavoro diretta alla prevenzione degli infortuni e delle malattie professionali dei discenti che partecipano alle attività formative.

In particolare il fornitore del servizio, prima dell'avvio delle attività formative presso la sua sede si impegna, in cooperazione con il Comune di Trieste, a comunicare eventuali rischi specifici esistenti negli ambienti destinati alle attività formative ed a informare il Comune in merito alle misure di prevenzione e di emergenza adottate in relazione alla specifica attività.

Si impegna altresì ad informare il Comune di Trieste relativamente al piano di emergenza della sede scelta per erogare il servizio al fine di garantire la sicurezza dei discenti.

## **COPERTURA ASSICURATIVA**

Il fornitore del servizio, dopo l'aggiudicazione della gara, dovrà dimostrare il possesso di una Polizza Responsabilità Civile verso Terzi adeguata a coprire eventuali danni e/o infortuni che i discenti potrebbero subire durante la frequentazione delle lezioni presso la sede scelta per l'erogazione del servizio.

# Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: COROSI ARIANNA

CODICE FISCALE: CRSRNN65S60L424Y

DATA FIRMA: 14/08/2017 14:39:43

IMPRONTA: 12D432CEE6830B43504F90931351440BF6A56E30CDFCF0DF614ED315FCF36216  
F6A56E30CDFCF0DF614ED315FCF362164726334467B05A215B68EBB AFC50BC71  
4726334467B05A215B68EBB AFC50BC71ED990FDE5617F8E69F59A6AF5FEAC71E  
ED990FDE5617F8E69F59A6AF5FEAC71ECA55138648CF0477C1B21301CB14F4AE